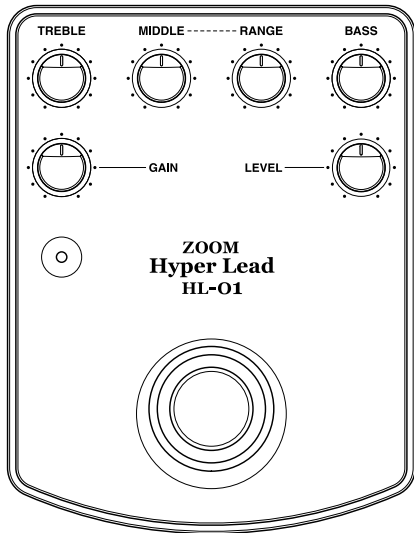


# ZOOM<sup>®</sup>

## Hyper Lead HL-01



**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**MODE D'EMPLOI**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**MANUALE D'ISTRUZIONI**

**Deutsch**

**Français**

**Español**

**Italiano**

# Precauzioni per la sicurezza

In questo manuale, i simboli vengono usati per evidenziare avvertimenti e precauzioni da osservare in modo da prevenire eventuali infortuni. I significati di questi simboli sono i seguenti:



Questo simbolo indica spiegazioni circa situazioni di estremo pericolo. Se gli utenti dovessero non tener conto di questo simbolo e adoperare l'apparecchiatura in modo errato, potrebbero esserci pericolo di seri infortuni e anche di morte.



Questo simbolo indica spiegazioni circa situazioni di pericolo. Se gli utenti dovessero non tener conto di questo simbolo e adoperare l'apparecchiatura in modo errato, potrebbero esserci rischi di infortuni e danneggiamenti all'apparecchiatura.

Si prega di osservare i consigli per la sicurezza e le precauzioni seguenti per assicurarsi un uso del HL-01 esente da qualsiasi rischio.

## In merito all'alimentazione elettrica richiesta



Siccome l'assorbimento di energia elettrica di quest'unità è abbastanza alto, se possibile utilizzare l'adattatore per AC. Per l'alimentazione a pile, utilizzare solo pile di tipo alcalino.

## [Funzionamento con adattatore per AC]

- Si raccomanda di usare solo un adattatore per AC che fornisca 9 V in DC, 300 mA e sia dotato di spina con "negativo al centro" (Zoom AD-0006). L'uso di un adattatore diverso dal tipo specificato può danneggiare l'unità e costituire un rischio per la sicurezza.
- Collegare l'adattatore per AC solo a una presa a muro della rete elettrica in AC di tensione uguale a quella richiesta dall'adattatore.
- Per disinserire la spina dell'adattatore per AC dalla presa a muro della rete elettrica in AC, afferrare sempre il corpo dell'adattatore e non tirare afferrando il cavo.

- Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, scollegare il trasformatore AC dalla presa di corrente.

## [Funzionamento con la batteria]

- Usare una generica batteria da 9V. (6F22) (alcalina o manganese).
- Il HL-01 non può essere usato per la ricarica. Fare molta attenzione alle indicazioni riportate sulla pila per essere certi di scegliere il tipo giusto.
- Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, estrarre le pile dall'unità.
- In caso di perdita d'acido dalla pila, pulire bene il comparto pile e i terminali pile così che non resti nessuna traccia d'acido.
- Durante l'uso dell'unità, il coperchio del comparto pile deve essere chiuso.

## Posizionamento

Evitate di utilizzare il HL-01 in un ambiente esposto a:

- Temperature estreme
- Alto tasso di umidità
- Eccessiva polvere o sabbia
- Eccessive vibrazioni

## Maneggio



Poiché HL-01 è un dispositivo elettronico di precisione, evitare l'applicazione di eccessiva forza ai controlli. Non far funzionare i tasti o i controlli con il piede.

## Alterazioni



Evitate di aprire il HL-01 o di tentare di modificare il prodotto in qualsiasi modo poiché potreste rovinarlo irrimediabilmente.

## Cavi di connessione e prese di ingresso e di uscita



Spegner sempre sia il HL-01 che tutti gli altri strumenti prima di connettere o sconnettere qualsiasi cavo. Inoltre, ricordatevi di sconnettere tutti i cavi e l'adattatore AC prima di spostare il HL-01.

# Precauzioni per l'uso

## Interferenze elettriche

Il HL-01 è dotato di un circuito digitale che può provocare delle interferenze e del rumore se viene posizionato troppo vicino ad un'altra apparecchiatura elettrica come la televisione o la radio. Se dovesse verificarsi un problema di questo tipo, allontanare il HL-01 dall'apparecchio interessato. Inoltre, quando delle luci fluorescenti o delle unità con un motore interno sono troppo vicine al HL-01, il funzionamento dello strumento potrebbe risentirne.

## Pulizia

Utilizzate un panno morbido ed asciutto per pulire il HL-01. Se necessario, inumidirlo leggermente. Evitate di utilizzare abrasivi, cere o solventi (come del diluente per pittura o alcool) poiché possono intaccarne le finiture o rovinarne le superfici.

Conservate le istruzioni per l'uso in un posto facilmente accessibile per riferimenti futuri.

## Indice

Precauzioni per la sicurezza .....	44
Precauzioni per l'uso .....	45
Caratteristiche .....	46
Parti e funzioni .....	48
Collegamenti .....	50
Regolazioni di esempio .....	52
Esempi di collegamento con effetti compatti .....	54
Esempi di collegamento con effetti multipli .....	55
Risoluzione dei problemi .....	56
Specifiche tecniche .....	58

# Caratteristiche

Grazie per aver scelto **ZOOM Hyper Lead HL-01** (in seguito denominato semplicemente "**HL-01**"). HL-01 è un'unità di distorsione compatta ad alta prestazione, sviluppata con l'apporto di musicisti professionisti top di livello mondiale. Essa riflette la ricca esperienza della ZOOM con i circuiti analogici, e è dotato di caratteristiche molto interessanti.

## ◆ **Suono armonioso e solido con elevato gain**

Il circuito analogico a triplo gain recentemente sviluppato è ideale per una vasta gamma di stili di esecuzione ed applicazioni. L'unità HL-01 apre tutto un mondo di possibilità di distorsione, dalla chitarra solista all'accompagnamento. La distorsione del suono, naturale e armoniosa in tutta l'importante gamma intermedia, crea un'impressionante suono solido di chitarra.

## ◆ **Equalizzatore a 3 bande molto efficace**

In aggiunta ai controlli di BASS e TREBLE, l'unità HL-01 caratterizza un controllo parametrico della gamma intermedia, di cui può essere regolato il punto di turnover. Questo vi consente il pieno controllo sulle più importanti gamme di frequenza per ogni strumento, permettendovi di accentuare una caratteristica oppure di ridurre le gamme di sovrapposizione. I controlli di TREBLE e BASS sono accordati per permettere

---

regolazione precisissima per un incisività massima degli alti e la massima energia dei bassi.

### ◆ **Progettato con un livello di rumore sorprendentemente basso**

Progettata sin dall'inizio per una prestazione ottimale, l'unità HL-01 impiega solo componenti rigorosamente selezionati. Per un effetto studiato senza riduttore di rumore incorporato, il basso livello di disturbo dell'unità HL-01 è veramente sorprendente.

### ◆ **Commutatore meccanico per un vero bypass**

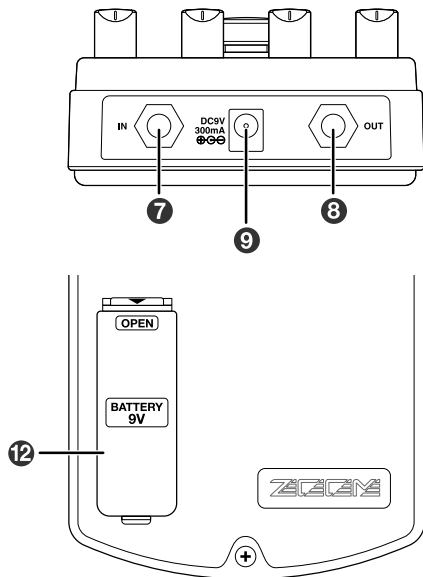
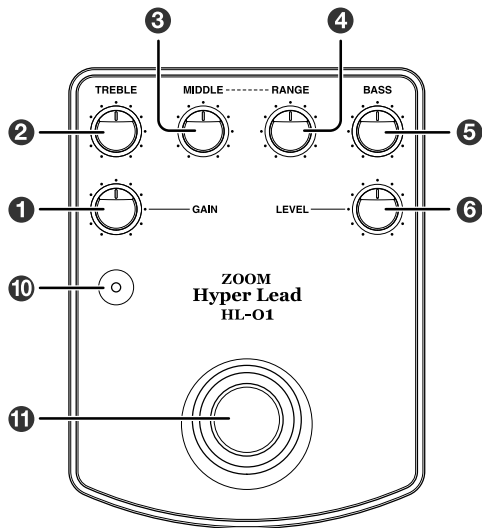
La commutazione on/off viene eseguita utilizzando un commutatore meccanico a piede che funziona in modo scorrevole e conferisce un feedback tattile. Nella posizione di bypass, il segnale della chitarra passa attraverso senza nessuna alterazione.

### ◆ **Contentitore metallico robusto**

Il solido contenitore realizzato in alluminio, non solo è esteticamente bello, ma può resistere anche ai rigori d'uso sul palcoscenico oppure al brusco trattamento durante il trasporto. La stabilità è eccellente, assicurando che l'unità non si rovesci durante l'uso.

# Parti e funzioni

Questa sezione spiega le varie parti dell'unità HL-01.



## 1 Controllo GAIN

Questo controllo regola il guadagno della distorsione. Ruotando il controllo in senso orario si incrementa l'intensità di distorsione.

## 2 Controllo TREBLE

Questo controllo regola la gamma delle frequenze alte. Ruotando il controllo in senso orario si rende il suono più brillante e acuto.

## 3 Controllo MIDDLE

Questo controllo regola la gamma delle frequenze medie. Ruotando il controllo si dà risalto o si attenua la gamma selezionata con il controllo RANGE (4).

## 4 Controllo RANGE

Regola la frequenza di turnover per il controllo MIDDLE (3).

## 5 Controllo BASS

Questo controllo regola la gamma delle frequenze basse. Ruotando il controllo in senso orario si rende il suono più solido e profondo.

## 6 Controllo LEVEL

Questo controllo regola il livello di uscita del segnale. Ruotando il controllo in senso orario si incrementa il volume.

## 7 Jack IN

Questo è l'ingresso dell'unità, ed esso agisce anche

come un commutatore di alimentazione. Quando si connette la spina del cavo della chitarra, l'unità si accende.

## 8 Jack OUT

Questa è l'uscita dell'unità. Collegare qui la spina del cavo che va all'amplificatore della chitarra oppure ad un altro dispositivo di effetti.

## 9 Jack adattatore CA

Quando si alimenta l'unità dall'adattatore CA, inserire la spina dell'adattatore in questo jack. Assicurarsi di usare solamente l'apposito adattatore CA per l'unità (Zoom AD-0006). Quando si collega l'adattatore CA, l'unità HL-01 sarà sempre accesa, indifferentemente se sia collegato un cavo nel jack IN.

## 10 Indicatore

Si illumina quando l'unità di effetto HL-01 è attiva. Quando la carica rimanente della batteria diviene bassa, la luminosità dell'indicatore diminuisce.

## 11 Commutatore a pedale

Commuta on e off (acceso e spento) l'effetto dell'unità HL-01.

## 12 Scomparto della batteria

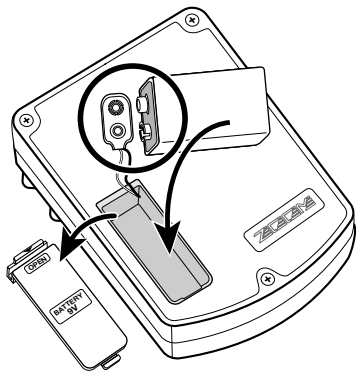
Qui può essere inserita una batteria da 9V. (6F22).

# Collegamenti

Questa sezione spiega come collegare l'unità HL-01.

## 1 Aprire il coperchio dello scomparto della batteria ed inserire la batteria

Assicurarsi di inserire la batteria al connettore con le polarità corrette.



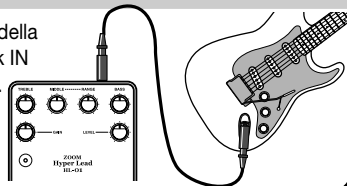
## 2 Spegner l'amplificatore e collegare il cavo alla chitarra

Assicurarsi che la spina sia inserita completamente nel jack di uscita della chitarra.



## 3 Collegare il cavo della chitarra nel jack IN dell'unità HL-01

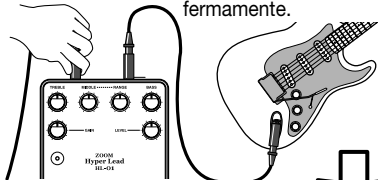
Inserire il cavo della chitarra nel jack IN dell'unità HL-01.  
In questo modo si accende l'unità HL-01.





#### 4 Collegare il cavo al jack OUT dell'unità HL-01

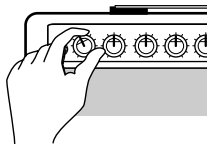
Collegare l'altro cavo al jack OUT dell'unità HL-01. Assicurarsi che la spina sia inserita fermamente.



#### 6 Accendere l'amplificatore ed alzare il volume

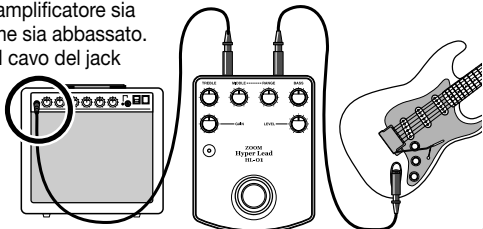
Accendere l'alimentazione dell'amplificatore e regolare il volume al livello desiderato, utilizzando i controlli nella seguente sequenza.

- (1) Controllo del volume sulla chitarra
- (2) Controllo LEVEL sull'unità HL-01
- (3) Controllo del volume sull'amplificatore



#### 5 Collegare il cavo di uscita all'amplificatore

Assicurarsi che l'amplificatore sia spento ed il volume sia abbassato. Quindi collegare il cavo del jack OUT dell'unità HL-01 al jack IN dell'amplificatore.



### ATTENZIONE

**Seguire sempre la sequenza sopra riportata.**

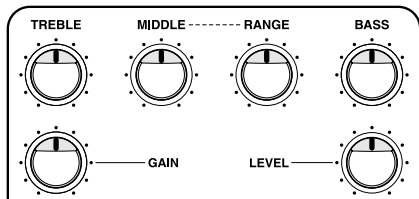
Se i passi vengono eseguiti in ordine inverso, c'è il pericolo di danneggiare l'amplificatore oppure gli altoparlanti.

# Regolazioni di esempio

Questa sezione mostra alcuni reali esempi di regolazioni.

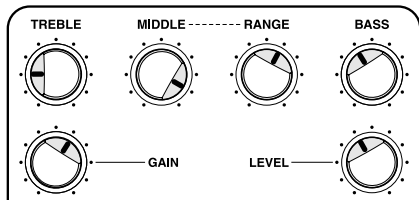
\* Quando eseguite sperimentazioni, si dovrebbero regolare i controlli di gain e drive sull'amplificatore, in modo che esso non distorca eccessivamente.

\* Utilizzare il controllo LEVEL sull'unità HL-01 per compensare la differenza di livello tra "effetto attivo" e la condizione di bypass.



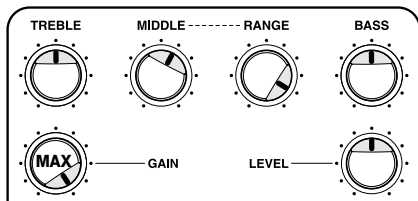
## ■ Suono Drive molto potente

Con tutti i controlli in posizione centrale, l'unità HL-01 fornisce un suono driver standard appropriato a molte applicazioni, suonando dalla chitarra solista all'accompagnamento ritmico.



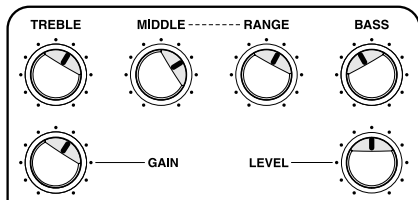
## ■ Suono di "Mezzo pedale" con gamma intermedia prominente

Con i controlli di TREBLE e BASS abbassati leggermente ed il controllo di MIDDLE un poco alzato, si esalta la gamma intermedia. In questo modo ne risulta un suono caratterizzato da picchi, simile a quello del pedale wah a circa la posizione intermedia.



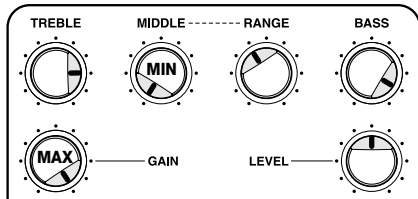
## ■ Suono ricco

Questo è un suono di distorsione pesante, realizzato alzando completamente il controllo GAIN e alzando leggermente il midrange. Il suono rimarrà stabile e ben definito, uniforme con distorsione profonda. Il suono ricco è adatto per fraseggi riff e chitarra ritmica. Regolare i controlli MIDDLE e RANGE a seconda delle caratteristiche dello strumento.



## ■ Suono conduttore con risposta rapida

Queste impostazioni sono pregevoli per diteggiature veloci. Con il controllo BASS leggermente abbassato ed il controllo TREBLE leggermente alzato, si ottiene un suono pulito e distinto, appropriato per le raccolte di assoli. Regolare il controllo TREBLE a seconda delle caratteristiche dello strumento. Per ottenere un maggior carattere crunchy, abbassare il controllo GAIN.



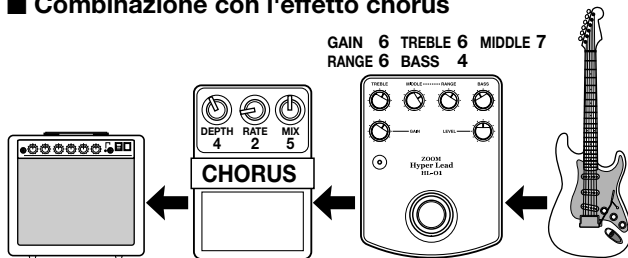
## ■ Midrange brillante

Sollevando i controlli di TREBLE e BASS e tagliando i toni medi si conferisce un suono brillante, pregevole per chitarra ritmica oppure per accordi potenti. È possibile utilizzare il controllo RANGE per l'intonazione fine dell'effetto.

# Esempi di collegamento con effetti compatti

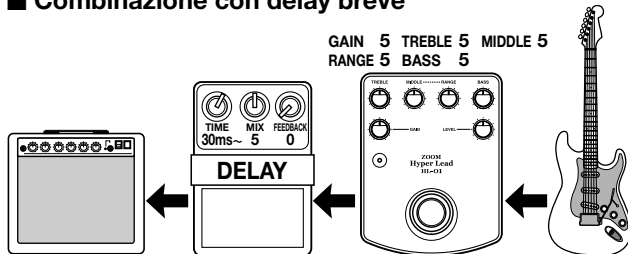
Questa sezione mostra come usare l'unità HL-01 insieme con altri dispositivi di effetto compatti.

## ■ Combinazione con l'effetto chorus



In questo esempio, il chorus utilizza una regolazione di modulazione leggera (profondità) ad un ritmo abbastanza lento (velocità), per realizzare un leggero suono aerato. Assicurarsi di non impostare la modulazione del chorus troppo alta. Assoli di chitarra ed arpeggi in stile rock in LA suonano benissimo con questa impostazione.

## ■ Combinazione con delay breve

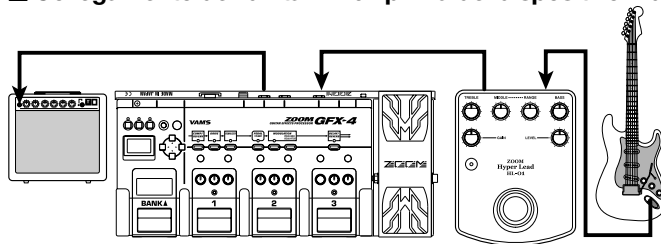


Utilizzando un delay singolo, con un tempo di ritardo breve si può conferire più corposità al suono. Un'impostazione del tempo di ritardo di circa 30 o 40 millisecondi è appropriato, ed il livello del suono di ritardo dovrebbe essere leggermente più basso rispetto il livello del suono originale. Questa impostazione è buona per fraseggi riff e assoli.

# Esempi di collegamento con effetti multipli

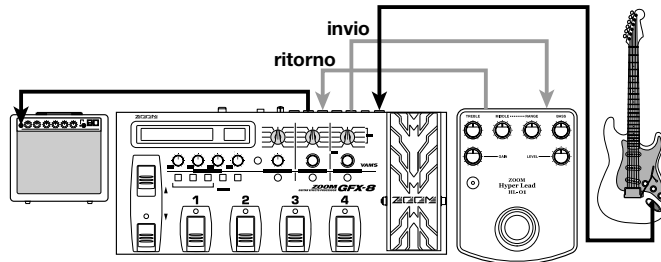
Questa sezione mostra come utilizzare l'unità HL-01 insieme a dispositivi multi-effetto, come ad esempio ZOOM GFX-4 oppure GFX-8.

## ■ Collegamento dell'unità HL-01 prima del dispositivo multi-effetto



In questo esempio, la sequenza di collegamento è HL-01 → multi-effetto → amplificatore. La distorsione è prodotta dall'unità HL-01, e gli effetti di distorsione del dispositivo multi-effetto vengono bypassati.

## ■ Uso del loop di invio/ritorno del multi-effetto



Collegando l'unità HL-01 nel loop invio/ritorno di un dispositivo multi-effetto, come ad esempio ZOOM GFX-8, l'unità HL-01 può essere utilizzata come se fosse una parte di un altro dispositivo. È possibile commutare l'unità HL-01 on e off (accesa e spenta) utilizzando i programmi patch del multi-effetto.

# Risoluzione dei problemi

Se sembrano esserci problemi con questa unità, controllare prima i seguenti punti.

## ◆ Nessun suono.

- Sono invertiti i collegamenti ai jacks IN e OUT?

Controllare i collegamenti.

- La batteria è esaurita?

Inserire una batteria nuova.

- L'adattatore CA è collegato?

Assicurarsi che l'adattatore CA sia collegato correttamente.

- Il volume della chitarra o dell'amplificatore o del controllo LEVEL dell'unità HL-01 è abbassato?

Alzare il volume.

## ◆ Vengono uditi disturbi.

- Vari effetti di distorsione sono utilizzati in serie?

Regolazioni di eccessiva compressione possono

anche produrre disturbi. Accendere soltanto i dispositivi attualmente utilizzati.

- Il cavo è di buona qualità?

Cavi di bassa qualità possono causare disturbi. Utilizzare un cavo corto di buona qualità.

- L'unità è utilizzata nelle vicinanze di un monitor di computer, frigorifero, lampada fluorescente, motore, o un dispositivo simile?

La chitarra oppure il cavo possono riprodurre disturbi da tali apparecchiature. In caso di problemi, aumentare la distanza da tali apparecchiature.

- Il tipo di adattatore CA utilizzato è diverso da quello specificato?

Assicurarsi di utilizzare solo l'adattatore CA destinato (AD-0006).

---

◆ **La batteria si esaurisce molto rapidamente.**

- Nel jack IN è inserita una spina?

L'alimentazione dell'unità HL-01 si accende quando è inserita una spina nel jack IN. In questa condizione, la corrente scorre dalla batteria, indifferentemente se l'effetto sia commutato on o off. Quando non si sta utilizzando l'unità, assicurarsi di scollegare la spina dal jack IN.

- La batteria che si sta impiegando è al manganese?

Si raccomanda l'uso di una batteria alcalina piuttosto che al manganese. La batteria fornita inizialmente è solo per il controllo, e può risultare di breve durata in servizio. Quando si monta l'unità HL-01 su un quadro di effetti o similare, si raccomanda di alimentarla con l'adattatore CA (AD-0006).

◆ **La distorsione non è abbastanza forte. Il suono non è chiaro.**

- I controlli sull'unità HL-01 e sulla chitarra sono regolati correttamente?

Alzare sull'unità HL-01 il controllo GAIN ed il controllo TREBLE, MIDDLE, RANGE, o BASS. Provare ad alzare completamente i controlli di volume e di tono della chitarra.

- È in uso un altro dispositivo di effetto?

Quando si usa un dispositivo di effetto tra l'unità HL-01 e la chitarra, controllare la batteria, il volume, ed il cavo di quel dispositivo.

◆ **Non si può produrre il suono desiderato.**

- I controlli sono regolati sulle posizioni estreme?

Regolare prima tutti i controlli in posizione centrale e iniziare con leggere regolazioni.

- La tecnica di esecuzione è appropriata?

Il risultato udibile dell'uso dell'unità HL-01 dipende da vari differenti fattori. Certamente deve essere considerato l'hardware come ad esempio dispositivi di effetto, chitarra, e amplificatore, ma sono anche importanti la tecnica di esecuzione come ad esempio il pizzicato e la diteggiatura. Provare a variare il vostro stile per controllare l'effetto.

# Specifications

Controls	Foot switch		
	GAIN control	LEVEL control	TREBLE control
	BASS control	MIDDLE control	RANGE control
Input	Standard monaural phone jack		
	Rated input impedance: 470 kilohms		
	Rated input level: -20 dBm		
Output	Standard monaural phone jack		
	Rated output impedance: 10 kilohms or more		
	Rated input level: +10 dBm		
Power requirements	Battery (6F22, 9 V) or AC adapter AD-0006 (9 V DC, 300 mA, center minus)		
Battery life	Continuous operation: approx. 26 hours (alkaline) or 8 hours (manganese)		
External Dimensions	127 (D) x 98 (W) x 48 (H) mm		
Weight	720 g (including battery)		
Supplied accessories	Instruction manual		
	Warranty card		
	Battery (6F22, 9V)		

\* 0 dBm = 0.775 Vrms

\* Design and specifications subject to change without notice.

**ZOOM**<sup>®</sup>  
CATCH US IF YOU CAN

**ZOOM CORPORATION**

NOAH Bldg., 2-10-2, Miyanishi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183-0022, Japan

PHONE: +81-42-369-7116 FAX: +81-42-369-7115

Web Site: <http://www.zoom.co.jp>